

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

112<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 1-2/86 13 janvier 1986

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. (021) 472098 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent  
Walter Peter, ing. EPFL-SIA, collaborateur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—  
Un an, étranger Fr. 118.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.  
**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 2011570.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N<sup>o</sup> 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

## Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 377272/73/74

IVA

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 2512450

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 2015536

### Numéro 50/85

Ökologie als Feuerwehr.  
Von *Conrad U. Brunner*,  
Zürich 1237  
Ingenieurbiologische  
Uferstabilisierung –  
ein Erfahrungsbericht.  
Von *Helga Zeh*, Worb  
Kläranlagen für abge-  
legene Gebiete.  
Von *Alois von Wyl*,  
Schachen 1243

### Numéro 51-52/85

Wieviel Zeit  
braucht der Mensch?  
Von *B. Peyer* 1255  
Architektur  
in ganzheitlicher Sicht.  
Von *Werner Jaray*,  
Zürich 1256  
Kunststoffsanierter  
Holzbauteile  
unter schwingender  
Beanspruchung.  
Von *Ulrich A. Meierhofer*,  
Dübendorf 1260

### Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

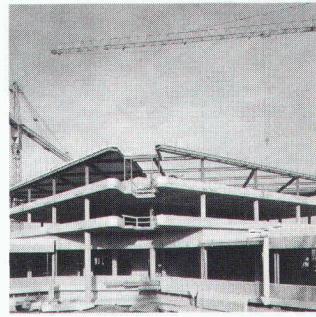
des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Sommaire

Tableau des concours	B 1
Carnet des concours	B 1
Actualité	B 2
Produits nouveaux	B 2, B 4
A nos lecteurs	B 2
Editorial	
Les voeux du président de la SIA pour la nouvelle année	1
Vie de la SIA	2, B 3
Bibliographie	2, B 4
Politique des transports	
Les transports publics sont-ils à même de résoudre les problèmes du trafic d'agglomération? par <i>Philippe H. Bovy</i>	3
Industrie et technique	B 3
Documentation générale	B 4

## Couverture



Colonnes centrifugées **GRAM**.  
Usine LEMO à Ecublens, fabrique de connecteurs électriques.  
Ing. SGI, Lausanne.  
Arch. PLANIDEC SA, Grandvaux.

Le type de colonne **GRAM** section carrée 32 x 32 cm fut choisi pour cette superbe construction.  
Spécialiste dans la préfabrication de piliers en béton armé centrifugé à haute résistance, **GRAM** participe à de nombreuses réalisations sur le plan suisse.  
La section des colonnes peut être ronde, carrée, polygonale ou tout autre forme souhaitée par l'architecte, pour des raisons d'esthétique. La haute résistance du béton centrifugé, plus de 600 kg/cm<sup>2</sup>, permet d'envisager de faibles sections. Les colonnes **GRAM** offrent toujours plus de place disponible dans les bâtiments administratifs, industriels, parkings et écoles.  
Vos questions nous intéressent, votre partenaire **GRAM** vous offre une documentation toujours plus détaillée, technique et actuelle.

### GRAM SA

Eléments en béton  
1523 Villeneuve-près-Lucens  
Tél. 037/642021

### Dans le prochain numéro:

La gestion de projet:  
un thème d'actualité  
La modernisation du Nyon –  
Saint-Cergue – La Cure

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Bulletin technique  
de la Suisse Romande

**Ingegneri  
e architetti  
svizzeri**

Bollettino tecnico

parait un jeudi sur deux

Seul périodique professionnel romand  
pour les ingénieurs et les architectes

- Pour compléter votre information,
- Pour augmenter l'impact  
de vos annonces:

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

Organe professionnel de langue  
allemande des ingénieurs et des  
architectes suisses

Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt  
Case postale  
8032 Zurich

Ingénieurs  
et architectes  
suisses  
En Bassenges  
1024 Ecublens

Deux périodiques, deux rédactions  
indépendants au service des mêmes  
professions, dans toute la Suisse!

B1475

## Régie des annonces **IVa**

IVa SA de publicité  
internationale  
1004 Lausanne  
Rue Pré-du-Marché, 23  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
8032 Zurich, Mühlbachstrasse 43,  
tél. (01) 251 24 50

**FASA - FONDERIE ETATELIERS MECANIQUES D'ARDON SA**  
CH - 1917 Ardon - Valais Tél. (027) 86 11 02 Telex. 38 689 FASA - CH

**1875-1985**  
**110 ANS**

Mise à niveau  
en 6 minutes? B1982

... **FASA, évidemment!**

Une série réglable  
au niveau de la chaussée  
sans vis, sans cales,  
sans outils spéciaux

Charge  
Belastung  
Load 10 To par roue  
pro Rad per wheel

**GARANTI  
10 ANS**  
CONTRE LE BOITEMENT  
ET LE CLAQUEMENT

1350 / 1360

VF 03/85

engins de levage  
palans électriques  
ponts roulants  
matériel d'équipement

**DEMAG**

**W. BURRI S.A.**

CONSTRUCTIONS ÉLECTROMÉCANIQUES  
1000 Lausanne 16 — Tél. 021/24 45 33  
2691

© 1989

## L'économie d'énergie?

*c'est ça!*

## Les parois pliantes vitrées de Schweizer.

Le climat régnant sous nos latitudes ne permet pas de profiter suffisamment des places de jardin, balcons, terrasses, vérandas etc. L'énergie solaire procure de nouvelles dimensions d'habitat.

La paroi pliante vitrée SESSA, dont l'installation est simple et facile, permet de prolonger l'utilisation de ces espaces habitables jusqu'à neuf mois par an.

Ces annexes vitrées sont de véritables «collec-

teurs solaires» et des «tampons» thermiques. L'effet de serre connu se produit derrière la paroi vitrée fermée. Le réchauffement du local en question se fait par simple ensoleillement à des températures extérieures même au-dessous de zéro.

Le tampon thermique réduit les déperditions calorifiques des maisons ou immeubles et permet ainsi une économie de chauffage non négligeable.

Notre contribution à notre environnement.

**Ernst Schweizer SA**  
**Constructions métalliques**

**Coupon:** Veuillez m'envoyer une documentation sur les parois pliantes vitrées SESSA.

Nom

Rue

**Zurich**

IAS

**Sessa-Norm**

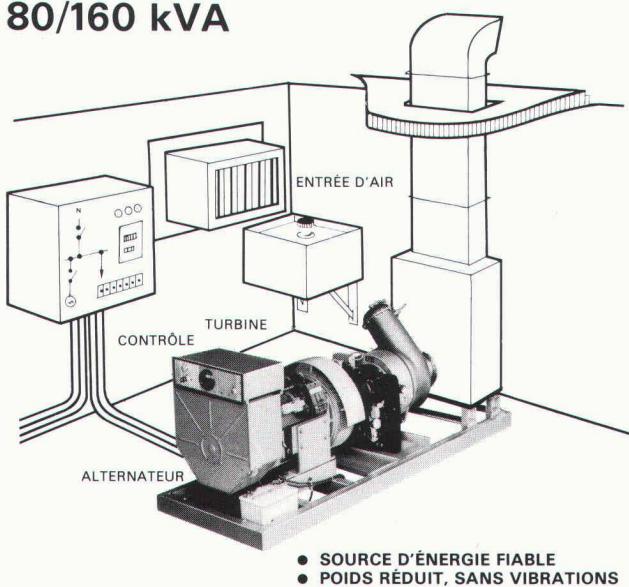
B2111

Ernst Schweizer SA, Constructions métalliques, 8908 Hedingen ZH, Tél. 01/763 6111

Bureau de vente pour la Suisse romande: CH-1006 Lausanne, Chemin du Cap 3, Tél. 021/29 92 44



## TURBO- GENERATEURS 80/160 kVA



**INTRINSIC AG**

CH-8802 KILCHBERG      Tel. 01 / 715 11 34  
Schulstrasse 3

B2078



Ce symbole international indique l'accès possible aux handicapés en chaise roulante ou ne se déplaçant qu'avec peine, lorsqu'il est apposé sur des bâtiments publics, hôtels, restaurants, théâtres, magasins, places de parc, moyens de transport public, etc.

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

Administration:

PRO INFIRMIS  
11, rue Pichard – Case postale 3546  
1002 Lausanne – Tél. (021) 23 37 37

B1161

Organisation internationale cherche pour son siège à Genève un

## architecte

pour diriger la Section de l'entretien du bâtiment.

**Qualifications requises:** diplôme d'architecte.

Plusieurs années d'expérience démontrée dans la construction et l'entretien de grands bâtiments administratifs en Suisse et à Genève de préférence. Capacité de gérer un budget de fonctionnement et de diriger une équipe de techniciens.

Connaissance approfondie du français et connaissance de l'anglais.

Age: 35 à 40 ans.

Les intéressés de nationalité suisse, allemande (République fédérale), espagnole, ou italienne sont priés de s'adresser au:

Bureau international du Travail  
Département du personnel – Bureau 4-75  
4, route des Morillons  
1211 Genève 22

pour obtenir l'avis de vacance détaillé et la formule d'inscription.

**Date de clôture:** 13 février 1986.

Walter Egger  
Bureau d'ingénieurs en bâtiment  
et génie civil



Nous cherchons en renfort de notre groupe de travail, collaborateurs avec initiative en tant que

## ingénieur en bâtiment et génie civil

et

## dessinateur en génie civil

**Fonctions:** traitement et gestion de divers projets du bâtiment et du génie civil.

Expérience dans le béton armé ainsi que de bonnes connaissances du français sont un avantage.

Nous nous réjouissons de votre demande d'emploi.

Bureau d'ingénieur, Walter Egger  
Gstaadstrasse, 3792 Saanen  
Tél. 030/4 21 36